

L.L.

1st Session, 53rd Legislature  
New Brunswick  
45 Elizabeth II, 1996

1<sup>re</sup> session, 53<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
45 Elizabeth II, 1996

FACULTY OF  
LAW LIBRARY  
UNIVERSITY OF  
NEW BRUNSWICK

APR - 9 1996

**BILL**

**40**

**AN ACT TO AMEND THE  
HUMAN RIGHTS ACT**

Read first time: March 27, 1996

Read second time:

Committee:

Read third time:

**PROJET DE LOI**

**40**

**LOI MODIFIANT LA  
LOI SUR LES DROITS DE LA PERSONNE**

Première lecture: le 27 mars 1996

Deuxième lecture:

Comité:

Troisième lecture:

**HON. ROLAND MacINTYRE**

**L'HON. ROLAND MacINTYRE**

**BILL 40**

**PROJET DE LOI 40**

**An Act to Amend the  
Human Rights Act**

**Loi modifiant la  
Loi sur les droits de la personne**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *The Human Rights Act, chapter H-11 of the Revised Statutes, 1973, is amended by adding after section 19.1 the following:*

1 *La Loi sur les droits de la personne, chapitre H-11 des Lois révisées de 1973, est modifiée par l'adjonction après l'article 19.1 de ce qui suit:*

19.2(1) The Commission may, in writing, delegate to an employee of the Commission the duties and powers of the Commission under subsections 18(1) and (2).

19.2(1) La Commission peut, par écrit, déléguer à un de ses employés, les fonctions et les pouvoirs conférés à la Commission en application des paragraphes 18(1) et (2).

19.2(2) Where a person named in a complaint as the complainant or a person named in a complaint who is alleged to have violated this Act is not satisfied with the decision made in relation to the complaint under a delegation under subsection (1), that person may, within fifteen days after receipt of the decision, request that the decision be reviewed by the Commission.

19.2(2) Lorsque la personne nommée dans une plainte comme plaignant ou la personne nommée dans la plainte comme ayant commis une infraction à la présente loi est mécontente de la décision rendue relativement à la plainte conformément à une délégation en vertu du paragraphe (1), elle peut, dans les quinze jours de la réception de la décision, demander à la Commission d'en faire la révision.

19.2(3) A request referred to in subsection (2) shall be in writing, setting out the reasons for the request and all relevant facts, and delivered personally or sent by prepaid registered or certified mail to the Commission.

19.2(3) La demande de révision visée au paragraphe (2) est faite par écrit, comprend les raisons à l'appui de la demande ainsi que tous les faits pertinents et doit être délivrée en personne ou envoyée à la Commission par courrier recommandé et affranchi ou par courrier certifié.

19.2(4) Where a request to review a decision is made under this section, the Commission shall review the decision and may uphold, vary or rescind the decision.

2 Section 20 of the Act is amended

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

20(1) If the Commission is unable to effect a settlement of the matter complained of, the Minister may, on the recommendation of the Commission, for the purpose of holding an inquiry to investigate the matter,

(a) appoint a Board of Inquiry composed of one or more persons, or

(b) refer the matter to the Labour and Employment Board established under the *Labour and Employment Board Act*.

(b) by adding after subsection (1) the following:

20(1.1) Where a matter is referred to the Labour and Employment Board under paragraph (1)(b)

(a) the Labour and Employment Board, as constituted for the purpose in accordance with the *Labour and Employment Board Act*, shall be deemed to be a Board of Inquiry for the purposes of this Act, and

(b) subsections (2) and (7) do not apply.

20(1.2) The Minister shall forthwith notify the parties referred to in paragraphs (4.1)(a), (b) and (c) of the names of the members of the Board, and it shall then be presumed conclusively that the Board was appointed in accordance with this Act or constituted in accordance with the *Labour and Employment Board Act*, as the case may be.

19.2(4) Lorsqu'une demande de révision est faite en vertu du présent article, la Commission doit réviser la décision et peut la confirmer, la modifier ou l'infirmier.

2 L'article 20 de la Loi est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit:

20(1) Lorsque la Commission ne peut parvenir à un règlement de la question faisant l'objet de la plainte, le Ministre peut, sur la recommandation de la Commission, pour la tenue d'une enquête afin d'étudier la question,

a) nommer une commission d'enquête composée d'une ou de plusieurs personnes, ou

b) renvoyer l'affaire devant la Commission du travail et de l'emploi établie en vertu de la *Loi sur la Commission du travail et de l'emploi*.

b) par l'adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit:

20(1.1) Lorsque l'affaire est renvoyée devant la Commission du travail et de l'emploi en application de l'alinéa (1)b),

a) la Commission du travail et de l'emploi constituée à cette fin en conformité de la *Loi sur la Commission du travail et de l'emploi*, est réputée être une commission d'enquête aux fins de la présente loi, et

b) les paragraphes (2) et (7) ne s'appliquent pas.

20(1.2) Le Ministre doit, sans délai, communiquer aux parties visées aux alinéas (4.1)a), b) et c), les noms des membres de la commission d'enquête et dès lors, la commission d'enquête est péremptoirement présumée avoir été nommée en conformité de la présente loi ou constituée en conformité de la *Loi sur la Commission du travail et de l'emploi*, selon le cas.

*(c) by repealing paragraph (4.1)(a) and substituting the following:*

*(a) the Commission, which shall, subject to subsection (4), have carriage of the complaint,*

*c) par l'abrogation de l'alinéa (4.1)a et son remplacement par ce qui suit:*

*a) la Commission qui, sous réserve du paragraphe (4), a charge de la plainte,*

EXPLANATORY NOTES

NOTES EXPLICATIVES

Section 1

The new section 19.2 authorizes the New Brunswick Human Rights Commission to delegate to an employee of the Commission the duties and powers of the Commission under subsections 18(1) and (2) of the *Human Rights Act*. Decisions made under a delegated authority may be reviewed by the Commission in accordance with the new section 19.2.

Article 1

Le nouvel article 19.2 autorise la Commission des droits de la personne du Nouveau-Brunswick à déléguer à un de ses employés, les fonctions et les pouvoirs conférés à la Commission en application des paragraphes 18(1) et (2) de la *Loi sur les droits de la personne*. Les décisions rendues en vertu de l'autorité ainsi déléguée sont sujettes à révision par la Commission en conformité du nouvel article 19.2.

Section 2

(a) The amendment authorizes the Minister of Advanced Education and Labour, on the recommendation of the New Brunswick Human Rights Commission, if the Commission is unable to effect a settlement of the matter complained of, to appoint a Board of Inquiry or to refer the matter to the Labour and Employment Board established under the *Labour and Employment Board Act* for the purpose of holding an inquiry to investigate the matter.

Article 2

a) La modification autorise le Ministre de l'Enseignement supérieur et du Travail, sur la recommandation de la Commission des droits de la personne du Nouveau-Brunswick, lorsque la Commission est incapable de régler l'affaire, à nommer une commission d'enquête ou à renvoyer l'affaire devant la Commission du travail et l'emploi établie à cette fin en vertu de la *Loi sur la Commission du Travail et de l'emploi* aux fins de la tenue d'une enquête.

(b) Where a matter is referred to the Labour and Employment Board, the Labour and Employment Board, as constituted for the purpose in accordance with the *Labour and Employment Board Act*, shall be deemed to be a Board of Inquiry for the purposes of the *Human Rights Act* in which case certain provisions of the *Human Rights Act* do not apply. The Minister of Advanced Education and Labour is required to notify certain parties to an inquiry of the names of the members of the Board of Inquiry. It is then presumed conclusively that the Board of Inquiry was properly appointed or constituted.

b) Lorsque l'affaire est renvoyée devant la Commission du travail et de l'emploi, celle-ci, telle que constituée en vertu de la *Loi sur la Commission du travail et de l'emploi* est réputée être une commission d'enquête aux fins de la *Loi sur les droits de la personne*, auquel cas certaines dispositions de la *Loi sur les droits de la personne* ne s'appliquent pas. Le ministre de l'Enseignement supérieur et du Travail doit aviser certaines parties à l'enquête des noms des membres de la commission d'enquête. Il est péremptoirement présumé que la commission d'enquête a été dûment nommée ou constituée.

(c) The amendment authorizes the New Brunswick Human Rights Commission to have carriage of a complaint before a Board of Inquiry.

c) La modification autorise la Commission des droits de la personne à prendre charge d'une plainte devant une commission d'enquête.